

Table with columns for inventory items (e.g., 石炭, 石油, 銅), quantities, and their respective locations or departments (e.g., 出, 入, 出). Includes item numbers 90-100 and 100-110.

六四八

Table with columns for inventory items (e.g., 銅, 鉛, 錫), quantities, and their respective locations or departments. Includes item numbers 110-120 and 120-130.

六四九

本件貨物係種類十四箱ハ瑞興船ストツクホルム、マカニカ、ヴェルクスタット、ヨリ露國東亞汽船會社所屬ノ汽船マンチウリヤ號ニ搭載シ在航中、同船會社、アルベルス、商會ニ宛テ發送シタルモノニシテ明治三十七年二月九日午前該船口ニ向テ航行中同洋ニ於テ該船ト共ニ帝國軍艦田ノ爲ニ捕セラルモノナリ

以上ノ事實ハ該船運送長代理海軍大尉水原輝輔ノ供述書、汽船マンチウリヤ號船長ケイジラール同一筆運轉士ブライタンロフノ供述書、該船ノ積荷目録、海軍二機シテ明瞭ナリ

該船人主張ハ本件貨物ハ荷受人タル、クシト、アルベルス、商會ノ所有ニシテ、該商會ハ獨逸國人ノモノナルカ故ニ之ヲ戰事開始以前ニ船運シタル中立國人ノ貨物トシテ取扱ハレ得ルベシ且本件貨物ノ運賃金三百一十四圓八錢ノ擔價ヲ受ケ度シト謂フニ在リ但該船人ノ口頭聲明期日ノ通知ヲ受ケテカラ出頭セズ

檢察官意見ハ要領ハ該船人ノ主張ハ一モ其理由ナク本件貨物ハ敵船内ニ在ル敵貨トシテ沒收セラルベキモノナリト謂フニ在リ

按スルニ貨物ノ敵性ヲ有スルモノヤ否ヤハ其所有者ノ国籍ニ拘ラス現任所地ニ依リテ定マレテ通關トス故ニ本件貨物ノ荷受人タル、クシト、アルベルス、商會ハ獨逸國合名會社ナリトスルモ敵地タル旅順口ニ於テ該店ヲ有シ營業ニ従事スルモノナルヲ以テ其所有ニ關スル貨物ハ敵性ヲ帶フモノトシテハサレ得ス又該船人該貨物ハ戰事開始以前ニ船運シタルモノナリト主張スト雖トモ敵船内ニ在ル敵貨ハ之ヲ船運シタル時期ノ如何ニ拘ラス戰時ニ於テハ拿捕セラルベキモノト現時國際法ノ通關ナリトス故ニ本件種類十四箱ハ之ヲ運送長代理海軍大尉水原輝輔ノ供述書ニ於テハ本件貨物ハ檢定所ハ檢定ヲ與フルノ限ニテアルモノト謂フニ在リ此點ニ關シテ該船人ノ之ヲ却下スベキモノトス依テ本文ノ如ク檢定ス

明治三十七年五月二十六日佐世保捕獲檢定所ニ於テ檢定官山本辰六郎立會報告ス

- 佐世保捕獲檢定所長官 板室 致
 佐世保捕獲檢定所長官 山口 武洪
 佐世保捕獲檢定所長官 太田 三太郎
 佐世保捕獲檢定所長官 上山 繪之進
 佐世保捕獲檢定所長官 遠藤 源六
 佐世保捕獲檢定所書記 吉田 三郎

ト 務 以

該船代理人陳述ハ國際法上敵國商船ノ拿捕ハ自國若ハ戰時同盟國ノ領海又ハ公海ニ於テ始メテ行ハルベキモノナルニ本件マンチウリヤ號ハ當時長崎市三港運船所ノ船中ニ在リタルモノナルヲ以テ其拿捕ハ正當ナラス云々

按スルニ該船代理人ハ本件拿捕ハ船運内ニ於テ行ハレタリト謂フト雖モ其然ラサルモノハ前記ノ事實ニ依リテ明瞭ナリ又該船代理人ハ本件船中ニ在リタルモノナルヲ以テ其拿捕スベキモノト謂フト雖モ占有者ノ何人ナルヤハ海上捕獲ノ效力ニ關係ナキト謂フモノナリ又該船代理人ハ本件船中ニ在リタルモノナルヲ以テ其拿捕スベキモノト謂フト雖モ敵船ノ拿捕セラルベキモノト謂フモノナリ又該船代理人ハ本件船中ニ在リタルモノナルヲ以テ其拿捕スベキモノト謂フト雖モ敵船ノ拿捕セラルベキモノト謂フモノナリ又該船代理人ハ本件船中ニ在リタルモノナルヲ以テ其拿捕スベキモノト謂フト雖モ敵船ノ拿捕セラルベキモノト謂フモノナリ

以上ノ事實ハ該船運送長代理海軍大尉水原輝輔ノ供述書、汽船マンチウリヤ號船長ケイジラール同一筆運轉士ブライタンロフノ供述書、該船ノ積荷目録、海軍二機シテ明瞭ナリ

該船人主張ハ本件貨物ハ荷受人タル、クシト、アルベルス、商會ノ所有ニシテ、該商會ハ獨逸國人ノモノナルカ故ニ之ヲ戰事開始以前ニ船運シタル中立國人ノ貨物トシテ取扱ハレ得ルベシ且本件貨物ノ運賃金三百一十四圓八錢ノ擔價ヲ受ケ度シト謂フニ在リ但該船人ノ口頭聲明期日ノ通知ヲ受ケテカラ出頭セズ

檢察官意見ハ要領ハ該船人ノ主張ハ一モ其理由ナク本件貨物ハ敵船内ニ在ル敵貨トシテ沒收セラルベキモノナリト謂フニ在リ

按スルニ貨物ノ敵性ヲ有スルモノヤ否ヤハ其所有者ノ国籍ニ拘ラス現任所地ニ依リテ定マレテ通關トス故ニ本件貨物ノ荷受人タル、クシト、アルベルス、商會ハ獨逸國合名會社ナリトスルモ敵地タル旅順口ニ於テ該店ヲ有シ營業ニ従事スルモノナルヲ以テ其所有ニ關スル貨物ハ敵性ヲ帶フモノトシテハサレ得ス又該船人該貨物ハ戰事開始以前ニ船運シタルモノナリト主張スト雖トモ敵船内ニ在ル敵貨ハ之ヲ船運シタル時期ノ如何ニ拘ラス戰時ニ於テハ拿捕セラルベキモノト現時國際法ノ通關ナリトス故ニ本件種類十四箱ハ之ヲ運送長代理海軍大尉水原輝輔ノ供述書ニ於テハ本件貨物ハ檢定所ハ檢定ヲ與フルノ限ニテアルモノト謂フニ在リ此點ニ關シテ該船人ノ之ヲ却下スベキモノトス依テ本文ノ如ク檢定ス

明治三十七年五月二十六日佐世保捕獲檢定所ニ於テ檢定官林榮十郎立會報告ス

- 佐世保捕獲檢定所長官 板室 致
 佐世保捕獲檢定所長官 山口 武洪
 佐世保捕獲檢定所長官 上山 繪之進
 佐世保捕獲檢定所長官 遠藤 源六
 佐世保捕獲檢定所書記 相良 捕男
 佐世保捕獲檢定所書記 吉田 三郎

夕 務 以

英領香港ケンシロードセントラルビル
 右代理人 長崎縣長崎市港町四十番 三田 友吉
 汽船マンチニヤ 號 搭客貨物補償事件ニ付檢定スルコト左ノ如シ
 本件貨物箱八箱ハ明治三十七年二月一日既願入カ英領香港ニ於テ露國汽船マンチニヤ號ニ
 搭客シ同國ノ租借地タル海國大連灣ノ榮地島ニ向ケ發送シタルモノニシテ同年同月九日午前九時度
 順口ノ沖ニ於テ帝國軍艦田ノ兵同船ト共ニ拿捕セラレタルモノナリ
 以上ノ事實ハ捕獲艦長代理露國大尉水原靜輔ノ供述書マンチニヤ號船長ケイブライル及二等
 運轉士オノダニシテ申供同書同船ノ航海日誌露國領事官ニ呈シ明白ナリ
 既願代理人陳述ノ要領ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ニ係リ而シテ露國領事官ニ呈ス
 且此貨物ハ日露兩國ノ未ダ交戦ニ至ラズ以前ニ發送セラレタルモノナルヲ以テ拿獲セラレヘキモノ
 ニアラスト謂フニ在リ
 檢察官意見ノ要領ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ト認ムヘキ點ナキヲ以テ船内ニ在
 ル既貨トシテ檢定セラルヘキモノナリト謂フニ在リ
 按スルニ現行國際法ノ規則例ニ據レハ船内ニ在ル既貨ハ其時時禁制品ナルト否ト問ハス又其
 ルト否トハ其所有者ノ住所ニ依リテ定マリ其中立國臣民タル既願人ノ向ケ發送セラレタルモノ
 ハ露國領事官ノ所有ト看做スヘキモノニシテ其然ラサルモノハ露國領事官ニ向ケ發送セラレタルモノ
 カラス然ルニ本件貨物ハ既船タルマンチニヤ號ニ搭客セラルモノニシテ其開港後ニ拿捕セラレタル
 大連灣ノ一商店ニ向ケ發送セラレタルモノニシテ其開港後ニ拿捕セラレタルモノナル等ノ事實ハ審
 判官ノ所見ニ依リテ既願代理人ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ナルト認ムヘキモノトス
 依テ其文ヲ如何ク檢定ス
 明治三十七年五月二十六日 佐世世保捕獲事務所ニ於テ檢察官山本辰六郎立會宣言ス

○宮廷録事

○御使差遣 昨十九日故陸軍中將松村粉本葬送ニ付キ一昨十八日午後一時勅
 使トシテ侍從日野西實博ヲ同人邸ヘ差遣ハサレ警備ヲ下賜セタリ

○戰報

○沙河方面ノ戰況 本月十七日及一昨十八日大本營電左ノ如シ(陸軍省)
 二月十七日著電
 昨夜包相屯(李大入)西北約一里)附近ノ敵ノ重砲ハ鞍山(遼寧)附近ヲ
 又本日沙河堡(萬善山)附近ノ敵野砲ハ沙河堡南方高地及長嶺子附近ヲ砲撃
 セリ
 昨日退却セシ敵騎ノ大集團ハ六個附近ニ在リ大畑角(小北河西方約三里)
 附近ニハ敵兵ヲ見ス
 二月十八日午後著電
 昨十七日沙河方面ノ連連屯(林堡堡西北約三吉米)及包相屯附近ノ敵砲兵ハ我
 陣地各所ヲ砲撃セリ
 又約二小队ノ敵歩兵ハ條口附近ニ來襲シカ直ニ之ヲ擊退セリ其他各方
 面ノ敵ハ依然防禦工ヲ繼續シツ、アリ

○彙報

○官廳事項
 ○官廳事務 大坂第一警署署長兼警務局長事務官横山二郎(岡山)警署署長事務官
 官中野三十八日就任ス
 八歩兵第三旅團長(山内)守備第二師團長ハ本月十六日歸國○留守步兵第二十團團長湯田
 八歩兵第三旅團長(山内)守備第二師團長ハ本月十六日歸國○留守步兵第二十團團長湯田
 八歩兵第三旅團長(山内)守備第二師團長ハ本月十六日歸國○留守步兵第二十團團長湯田
 八歩兵第三旅團長(山内)守備第二師團長ハ本月十六日歸國○留守步兵第二十團團長湯田

○佐世世保捕獲事務所檢定 露國汽船マンチニヤ號搭客貨物補償事件ニ付
 三月三十七年五月二十六日及三十一日佐世世保捕獲事務所ニ於テ左ノ
 如ク檢定セリ
 檢定書
 既願人 英領香港代理人
 長崎縣長崎市東古川町 三田 友吉
 右代理人 長崎縣長崎市港町四十番 三田 友吉
 汽船マンチニヤ 號 搭客貨物補償事件ニ付檢定スルコト左ノ如シ
 本件貨物箱八箱ハ明治三十七年二月一日既願入カ英領香港ニ於テ露國汽船マンチニヤ號ニ
 搭客シ同國ノ租借地タル海國大連灣ノ榮地島ニ向ケ發送シタルモノニシテ同年同月九日午前九時度
 順口ノ沖ニ於テ帝國軍艦田ノ兵同船ト共ニ拿捕セラレタルモノナリ
 以上ノ事實ハ捕獲艦長代理露國大尉水原靜輔ノ供述書マンチニヤ號船長ケイブライル及二等
 運轉士オノダニシテ申供同書同船ノ航海日誌露國領事官ニ呈シ明白ナリ
 既願代理人陳述ノ要領ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ニ係リ而シテ露國領事官ニ呈ス
 且此貨物ハ日露兩國ノ未ダ交戦ニ至ラズ以前ニ發送セラレタルモノナルヲ以テ拿獲セラレヘキモノ
 ニアラスト謂フニ在リ
 檢察官意見ノ要領ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ト認ムヘキ點ナキヲ以テ船内ニ在
 ル既貨トシテ檢定セラルヘキモノナリト謂フニ在リ
 按スルニ現行國際法ノ規則例ニ據レハ船内ニ在ル既貨ハ其時時禁制品ナルト否ト問ハス又其
 ルト否トハ其所有者ノ住所ニ依リテ定マリ其中立國臣民タル既願人ノ向ケ發送セラレタルモノ
 ハ露國領事官ノ所有ト看做スヘキモノニシテ其然ラサルモノハ露國領事官ニ向ケ發送セラレタルモノ
 カラス然ルニ本件貨物ハ既船タルマンチニヤ號ニ搭客セラルモノニシテ其開港後ニ拿捕セラレタル
 大連灣ノ一商店ニ向ケ發送セラレタルモノニシテ其開港後ニ拿捕セラレタルモノナル等ノ事實ハ審
 判官ノ所見ニ依リテ既願代理人ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ナルト認ムヘキモノトス
 依テ其文ヲ如何ク檢定ス
 明治三十七年五月二十六日 佐世世保捕獲事務所ニ於テ檢察官山本辰六郎立會宣言ス

主文
 汽船マンチニヤ號ニ搭客セル仰光米穀百袋及衣類等類ノ之ヲ沒收ス
 本件貨物ハ露國ノ租借地タル海國大連灣ニ仕向ケラレタルモノニシテ明治三十七年二月九日既願口沖ニ
 於テ帝國軍艦田ノ兵同船ト共ニ拿捕セラレタルモノナリ
 以上ノ事實ハ捕獲艦長代理露國大尉水原靜輔ノ供述書マンチニヤ號船長ケイブライル及二等
 運轉士オノダニシテ申供同書同船ノ航海日誌露國領事官ニ呈シ明白ナリ
 既願代理人陳述ノ要領ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ニ係リ而シテ露國領事官ニ呈ス
 且此貨物ハ日露兩國ノ未ダ交戦ニ至ラズ以前ニ發送セラレタルモノナルヲ以テ拿獲セラレヘキモノ
 ニアラスト謂フニ在リ
 檢察官意見ノ要領ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ト認ムヘキ點ナキヲ以テ船内ニ在
 ル既貨トシテ檢定セラルヘキモノナリト謂フニ在リ
 按スルニ現行國際法ノ規則例ニ據レハ船内ニ在ル既貨ハ其時時禁制品ナルト否ト問ハス又其
 ルト否トハ其所有者ノ住所ニ依リテ定マリ其中立國臣民タル既願人ノ向ケ發送セラレタルモノ
 ハ露國領事官ノ所有ト看做スヘキモノニシテ其然ラサルモノハ露國領事官ニ向ケ發送セラレタルモノ
 カラス然ルニ本件貨物ハ既船タルマンチニヤ號ニ搭客セラルモノニシテ其開港後ニ拿捕セラレタル
 大連灣ノ一商店ニ向ケ發送セラレタルモノニシテ其開港後ニ拿捕セラレタルモノナル等ノ事實ハ審
 判官ノ所見ニ依リテ既願代理人ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ナルト認ムヘキモノトス
 依テ其文ヲ如何ク檢定ス
 明治三十七年五月二十六日 佐世世保捕獲事務所ニ於テ檢察官山本辰六郎立會宣言ス

檢定書
 既願人 英領香港代理人
 長崎縣長崎市東古川町 三田 友吉
 右代理人 長崎縣長崎市港町四十番 三田 友吉
 汽船マンチニヤ 號 搭客貨物補償事件ニ付檢定スルコト左ノ如シ
 本件貨物箱八箱ハ明治三十七年二月一日既願入カ英領香港ニ於テ露國汽船マンチニヤ號ニ
 搭客シ同國ノ租借地タル海國大連灣ノ榮地島ニ向ケ發送シタルモノニシテ同年同月九日午前九時度
 順口ノ沖ニ於テ帝國軍艦田ノ兵同船ト共ニ拿捕セラレタルモノナリ
 以上ノ事實ハ捕獲艦長代理露國大尉水原靜輔ノ供述書マンチニヤ號船長ケイブライル及二等
 運轉士オノダニシテ申供同書同船ノ航海日誌露國領事官ニ呈シ明白ナリ
 既願代理人陳述ノ要領ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ニ係リ而シテ露國領事官ニ呈ス
 且此貨物ハ日露兩國ノ未ダ交戦ニ至ラズ以前ニ發送セラレタルモノナルヲ以テ拿獲セラレヘキモノ
 ニアラスト謂フニ在リ
 檢察官意見ノ要領ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ト認ムヘキ點ナキヲ以テ船内ニ在
 ル既貨トシテ檢定セラルヘキモノナリト謂フニ在リ
 按スルニ現行國際法ノ規則例ニ據レハ船内ニ在ル既貨ハ其時時禁制品ナルト否ト問ハス又其
 ルト否トハ其所有者ノ住所ニ依リテ定マリ其中立國臣民タル既願人ノ向ケ發送セラレタルモノ
 ハ露國領事官ノ所有ト看做スヘキモノニシテ其然ラサルモノハ露國領事官ニ向ケ發送セラレタルモノ
 カラス然ルニ本件貨物ハ既船タルマンチニヤ號ニ搭客セラルモノニシテ其開港後ニ拿捕セラレタル
 大連灣ノ一商店ニ向ケ發送セラレタルモノニシテ其開港後ニ拿捕セラレタルモノナル等ノ事實ハ審
 判官ノ所見ニ依リテ既願代理人ハ本件貨物ハ中立國臣民タル既願人ノ所有ナルト認ムヘキモノトス
 依テ其文ヲ如何ク檢定ス
 明治三十七年五月二十六日 佐世世保捕獲事務所ニ於テ檢察官山本辰六郎立會宣言ス

索引済

檢定書
 露國海軍陸軍大臣官署主人獨逸人
 訴願人
 長崎縣長府市警備隊四十一番地 露國士 石橋 友吉
 右代理人 露國海軍陸軍大臣官署主人獨逸人
 露國汽船マンチウリヤ 露國海軍陸軍大臣官署主人獨逸人
 汽船マンチウリヤニ乗リテ積載貨物被擧事件ニ付檢定スルノ如シ
 管六百九十三箇ハ之ヲ沒收ス
 本件貨物ランゾ及附屬品玉葉及附屬品並ニ積載水道用經管ハ露國海軍陸軍大臣官署主人獨逸人所有汽船マンチウリヤニ積載シ露國海軍陸軍大臣官署主人獨逸人ニ積載セルモノナリ
 露國海軍陸軍大臣官署主人獨逸人ハ本件貨物ヲ積載セルモノナリ
 以上ノ事實ハ抽獲被擧貨物積載目録訴願代理人ノ供述等ニ照シテ明瞭ナリ
 露國代理人陳述ノ要領ハ本件貨物ハ申立國タル露國ノ臣民ノ所有ニ屬シ且戰時禁制品ト稱スヘキモノニモアラサルヲ以テ西曆一千八百五十六年巴里宣言及帝國捕獲規程ニ依リ沒收ヲ免ヘキモノナリ
 然レモ本件貨物ハ日露開戦前積込タルモノニシテ開戦ノ事實ヲ知ラス且敵ノ目的ヲ爲シ又直ニ敵ノ服用ニ供スルモノニモアラサルヲ以テ西曆一千八百八十二年萬國國際法學會意見ニ從ヒ釋放セラレヘト如ク私存財産ハ陸上ニ於テハ陸上ニ積上ニ於テモ亦之ヲ沒スヘカラサルコトハ近世國際法學者ノ見解ニ照スル所ナルヲ以テ此原則ヲ適用シ本件貨物ハ之ヲ釋放セラレシト前フニ在リ
 檢定書意見ハ露國代理人ノ主張スル所ハ一モ其理由ナキヲ以テ本件貨物ハ沒收セラレヘキモノナリト前フニ在リ
 按スルニ貨物ノ積載有キモノ否ハ其所存者ノ住所ニ依リテ定マリ國籍ノ如何ヲ問ハサルコトハ國際公法上疑ナク然ラサルコトハ多ク要セズ既ニ積載ニシテ又敵船ニ積載セラレタルモノニ於テハ其戰時禁制品タルコトハ當然トシテ論ゼス之ヲ沒收スヘキコトハ巴里宣言及帝國捕獲規程ノ解釋ニ照シテ明瞭ナリ
 露國代理人ハ尙萬國國際法學會及近世國際法學者ノ意見ヲ引用シテ云フモ是等ハ畢竟學者ノ私見タルニ止リ未ダ以テ國際法上ノ原則ナリト稱スルコトヲ得ス之ヲ要スルニ本件貨物ハ之ヲ釋放スヘキ理由ハ六郎立書宣旨ニ照シテ明瞭ナリ
 明治三十七年五月二十八日佐世保捕獲審檢所長官 松室 武次郎
 佐世保捕獲審檢所評定官 太田 三太郎
 佐世保捕獲審檢所評定官 小山 彌之通
 佐世保捕獲審檢所評定官 松吉 宗樹
 佐世保捕獲審檢所書記 松井 宗樹

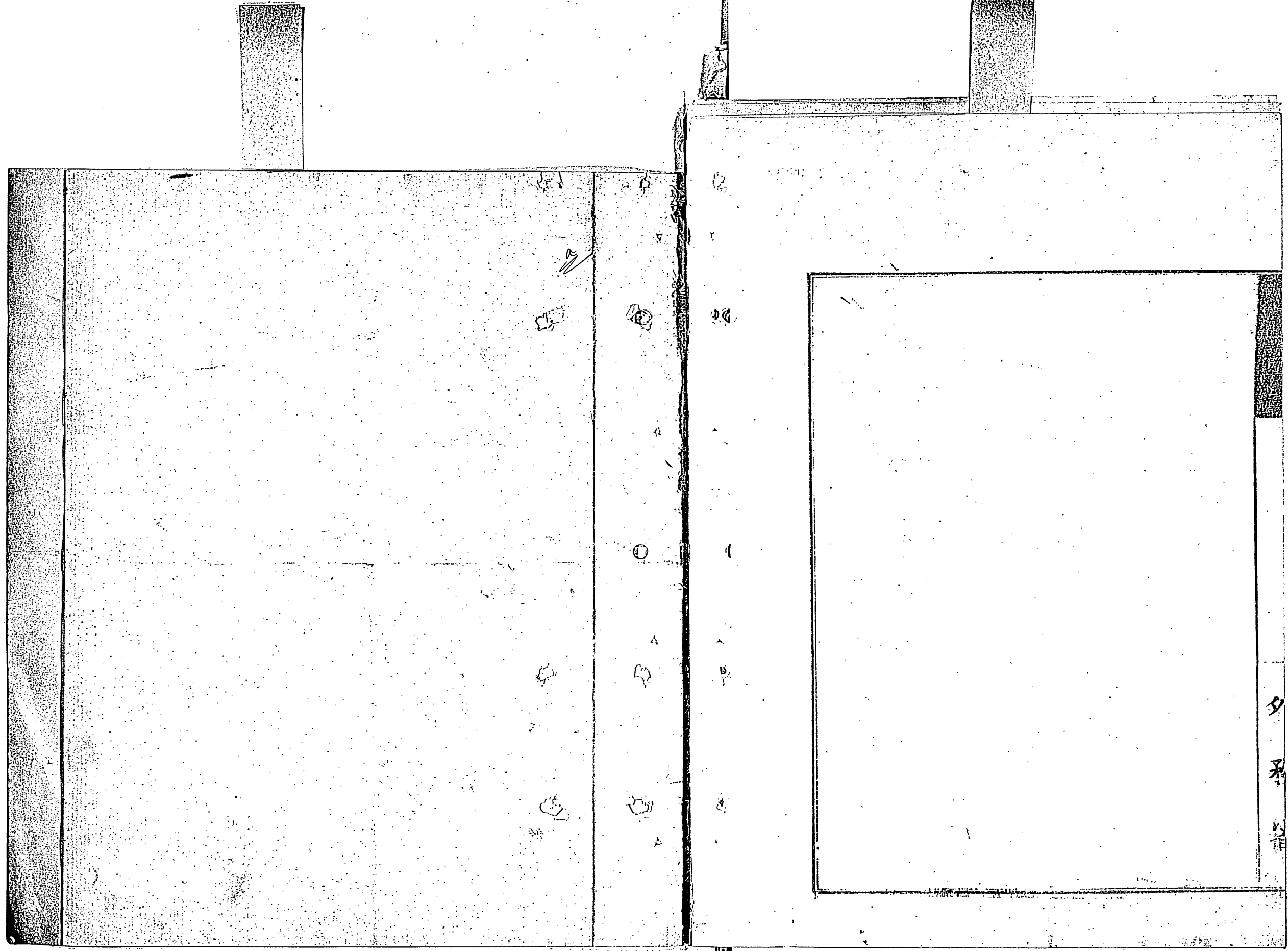
ト等目

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

了スレ

石橋友吉

夕



夕
希
以
箱

5-0350

0098

Russia, has any interest whatever in the said shares.

I further solemnly declare and make oath that the whole capital in the said Joint Stock Company originally was and still is: R^s. 3,000,000. - say Three Million Roubles divided in 12000 shares of R^s. 250. each, which appears in the Company's Statutes and the latest published annual Director's Report.

Copenhagen, April 9th 1904

Sign: Is. Glückstadt.

Stamp
1 Krone.

La Société de navigation Est Asiatique, propriétaire du Bateau à Vapeur "Manchuria", est donc de fait danoise, 2.897.750, = Roubles du capital social de 3 millions de roubles appartenant à des sujets danois.

索引

有
千
和
蘭
之
持
庫

I, G. Glückstadt, Honorary Privy
 Councillor of State, Knight Commander
 of the Royal Danish Order of Dannebrog,
 managing Director of den danske Land-
 mandsbank, Hypothek & Vesselsbank
 of Copenhagen, Denmark, do hereby
 make oath and solemnly declare,
 that the following shares of the
 Russian East Asiatic Steamship
 company, Ltd., St Petersburg, viz n^o 1/20,
 n^o 112/135, n^o 141/153, n^o 271, n^o 273/275,
 n^o 282/301, n^o 327/329, n^o 847/879,
 n^o 973/1000 and n^o 1059/12000, together
 11591 shares, each for Ro. 250. making
 a total amount of: Ro. 2.897.750. -
 say Two million eight hundred and
 ninety seven thousand seven hundred
 and fifty Roubles are deposited
 in my Bank and that same are
 exclusively the property of Danish
 subjects residing in Denmark and
 that no Russian subject, wherever
 residing, or Foreigner, residing in

Eigentümern der
Firma ist die deutsche Kommandit-
Gesellschaft Ernst Tillmanns & Co.
in St. Petersburg.

Der deutsche Reichsanzei-
ger, königlich preussische Kom-
munications-Ernt Tillmanns
ist der einzige gesetzlich bestan-
dene Gesellschafter dieser Firma; sein
Gründer, der deutsche Reichsanzei-
ger L. F. Tillmanns ist der
einzige Kommanditist.

Die deutsche Regierung
wacht

wacht das Recht diese Firma
als deutsches unterzeichnet Eigentümern
Tokio, den 21. Juli 1904

譯文

一千九百四年五月廿六日舟佐世保捕獲
 害檢所ノ檢定ニ依リ汽船ニ乗リ
 ア號 積荷大部台ト号ト玉突
 表六(在浦修新往玉下千九百六
 高厚宛)電燈エテ八燈目迄
 水道用排水管ナリノ程ニ申シ没
 收
 前記積荷ノ所有者ハ聖徳得
 新造好造トシ今實存社上ワルト

聖徳得好造

索引

Drey Artikel des Japan.
 gerichtes Bescho vom 26. Juli 1904
 sind mit dem größten Teil
 der Ladung des Dampfers Man-
 dschuria auf vorgedogen werten
 Fracht Schiffen Lillants abgefahren
 an Gwald Tillmanns + Co. in
 Wladivostock.
 Hierunterstijig Japan Glauf-
 langan und
 profündert darunterstijig
 nippona Abwehrleistungsbefehl
 Gignatimmerein

一、キモ、北米、西一帯一千八百五十年
 巴拿馬宣言及三、中國捕獲規程、衣、後
 收、免、ル、ハ、キ、モ、ナ、リ、假、シ、テ、半、立、貨、物、ハ
 アラスカ、ス、ル、モ、本、件、貨、物、ハ、日、本、海、軍、前、の
 積、込、シ、タル、モ、シ、テ、家、族、ノ、事、実、ヲ、知、ラ、ズ、
 且、敵、ノ、目、的、ノ、為、ニ、直、ニ、敵、ノ、軍、用、ニ、供
 ス、ル、モ、ニア、ラ、ザ、ル、ハ、一、千、八、百、一、十、二、年
 蘇、國、海、陸、法、學、人、等、ノ、見、解、ニ、依、リ、解、放
 セ、ラ、ル、ベ、ク、加、之、私、人、財、産、陸、上、に、於、テ、
 同、ク、海、上、に、於、テ、モ、同、ク、之、ヲ、受、ス、ハ、カ、ラ、ザ、ル、ト、ハ、
 近、世、海、陸、法、學、者、ノ、是、レ、認、爲、ス、ル、所、ニ、依、
 テ、原、則、ヲ、適、用、シ、本、件、貨、物、ニ、之、ヲ、解、放
 ス、ハ、キ、モ、ナ、ル、ト、ヲ、主、張、シ、タ、リ

佐、古、第、九、條、捕、獲、貨、物、所、ニ、於、テ、敵、生、ヲ
 有、ス、ル、貨、物、ハ、其、所、有、者、ノ、任、任、ニ、在、リ
 其、之、運、送、シ、テ、他、國、ニ、運、送、ス、ル、者、ハ、
 公、法、上、に、疑、ヲ、容、レ、ザ、ル、所、ナ、リ、本、件、貨、
 物、ハ、敵、軍、ノ、財、産、ニ、屬、ス、ル、所、ナ、リ、且、敵、
 軍、ノ、軍、用、ニ、供、ス、ル、所、ナ、リ、故、ニ、之、ヲ、
 禁、制、シ、テ、他、國、ニ、運、送、ス、ル、者、ハ、
 公、法、上、に、疑、ヲ、容、レ、ザ、ル、所、ナ、リ、
 蘇、國、海、陸、法、學、會、及、日、本、海、軍、前、の
 學、者、ノ、見、解、見、解、ニ、依、リ、解、放、ス、ル、
 所、ナ、リ、且、私、人、財、産、ニ、屬、ス、ル、所、
 ナ、リ、故、ニ、之、ヲ、解、放、ス、ル、所、ナ、リ、

物ハニラ没収スルモノナラトモ定セリ
 然ルモ許人ノ大檢査ニ附セシ高島捕
 獲案ハ抗議ヲ呈出シタルヲ以テ自
 下國屬檢査所ニ於テ大ニ整理ノ從事
 シテアリ
 帝國政府ハ英米諸國ノ同意ヲ得
 物ノ敵性ニ世所共有者ノ見解ニ依リ
 トシテ我々保持スルモ他國ノ保物ガ果
 シテ敵性ニ付テ没収スルモノナラバ吾
 定ニ至リテ目下如件ノ整理屬スル高島捕
 獲案ノ檢査所ノ審檢ヲ終ラシ待テ
 ナシト認ム

Ich bin von meiner hohen Regierung beauftragt, Euere Exzellenz hiervon in Kenntnis zu setzen. Da die Firma Ewald Tillmanns & Co ausschliesslich aus Deutschen zusammengesetzt ist, betrachtet meine hohe Regierung diese Firma als eine deutsche Firma und ihre Waren als deutsches, neutrales Eigentum.

Nach allgemeinen rechtsgrundsätzen und nach der Pariser Deklaration vom 16. April 1856, welcher auch die Kaiserlich Japanische Regierung unter dem 30. Oktober 1886 beigetreten ist, darf neutrales Eigentum auf feindlichen Schiffen, sofern es nicht zur Kriegskonterbande gehört, nicht beschlagnahmt werden.

Ich bin deshalb von meiner hohen Regierung beauftragt und ich habe die Ehre Euere Exzellenz zu bitten, die unbegründete Einziehung der deutschen Güter durch das Prisengericht in Sasebo rückgängig machen und die betreffenden Waren zurückgeben lassen zu wollen.

Das Prisengericht in Sasebo scheint von der Meinung ausgegangen zu sein, dass die betreffenden Güter feindliches Eigentum seien, weil die betreffende Firma ihren Geschäftssitz in Russland hat. Meine hohe Regierung erachtet diese Auffassung für vollständig irrig und verfehlt. Die Pariser Deklaration spricht bekanntlich nur von „marchandise neutre“ d. h. dem Eigentum der Neutralen, und sie macht keinen Unterschied, ob der Neutrale seinen Wohnsitz in seinem eigenen Lande oder anderswo aufgeschlagen hat. Mit dieser Auffassung sind auch die massgebenden Völkerrechtslehrer in Uebereinstimmung.

Ich wäre Euerer Exzellenz dankbar für eine baldgefällige

Rückküsserung, um an meine Regierung darüber berichten zu können.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die erneuerte Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Anton von Arco Valley

Kaiserlicher Gesandter.

28

明治二十九年八月十日東京にて
 男爵小村外務大臣閣下
 第百二十三號
 獨逸商會の便伯爵の
 以書翰致陸上侯陳本月九日拿捕也

Nr. 82

27

Tokio, den 10. August 1916

索引濟

明治二十九年八月十日
 捕獲私マレケエリノ
 船主喜持五郎次郎
 船名「シロ」

管政務局

二〇三四

印

Herr Minister,

Auf dem am 9. v. d. J. beschlagnahmten Dampfer "Mandschuria" der russisch-ostasiatischen Dampfergesellschaft hatte die deutsche Firma Ewald Tillmanns & Co in St. Petersburg folgende Güter verfrachtet:

1. Sechs Kisten Billiards, adressiert an die Wladivostock-Filiale der Firma Ewald Tillmanns & Co;
2. 84 Kisten Glühlampen und 693 eiserne Wasserleitungsröhre, die für die Stadtverwaltung Wladivostock bestimmt waren; diese Güter waren gleichfalls an die Wladivostock Filiale der Firma Ewald Tillmanns & Co adressiert.

Durch Entscheidungen des Prisengerichts in Sasebo vom 26. und 28. Mai d. J. ist diese Ladung eingezogen worden. Gegen diese Entscheidungen ist Berufung zum höheren Prisengericht in Tokio eingelegt worden.

Die Firma Tillmanns & Co ist eine Kommanditgesellschaft. Der einzige persönlich haftende Gesellschafter dieser Kommanditgesellschaft ist der deutsche Reichsangehörige Königlich Preussische Kommerzienrat Ewald Tillmanns; der einzige Kommanditist ist sein Bruder L. I. Tillmanns, der gleichfalls Reichsangehöriger ist.

Ich

Seiner Exzellenz

dem Kaiserlich Japanischen Minister
 der Auswärtigen Angelegenheiten

Herrn Baron Komura.

唯一無限責任有る社員獨逸者
 臣民も普く高貴工ワルトナリ
 有之候他唯一社員同人同胞工
 人ナリトシテ是獨逸帝臣民
 有之候
 本使(下)ノ知(下)令(下)依(下)テ
 御通知及候工ワルトナリ
 會全然獨逸人ニ成立ルベシ候

日本正政府ノ該高會ヲ以テ獨逸會
 認(下)其貨物ヲ以テ中立ニシテ獨逸
 所(下)認(下)候
 一般法律上原則並ニ千八百八十六年
 十月三十日ヲ以テ日本正政府加入セ
 上(下)所ノ千八百八十六年四月十六日ノ巴
 里宣言書據テ敵之船舶ニ於ケル中立
 貨物
 乃(下)所有(下)ニシテ戰時禁制品ニ屬セザル



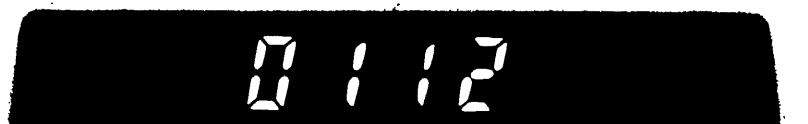
限、拿捕スヘカウのナルモノ有之候
 果改本使、本志政府、訓令、依り佐世保
 捕獲審檢所、ハテハ決定セシムル不條理ナリ 拿捕、取消、上
 該貨物、ハテハ決定セシムル不條理ナリ 還附、相成、候、様、御、取、計、有
 之、度、希、御、教、示、候、儀
 佐世保捕獲審檢所、該會、力、其、當、業、所
 之、露、名、有、スル、カ、故、該、貨、物、敵、玉、所
 有、品、ナリ、ト、御、意、見、ニ、基、キ、ハテハ決定セシムル不條理ナリ 取、消、ト、被、

存候、本志政府、此見解ヲ以テ、全、然
 誤謬、ニヒテ事、之、合、ハ、サ、ル、モ 候、柳、巴、里、ハ、宣、言、シ、世
 人、ハ、通、リ 熟、知、ス、ハ、通、リ 如、ハ、通、リ 單、ハ、通、リ 中、立、ハ、通、リ 及、ハ、通、リ 人、ハ、通、リ 所、有、ハ、通、リ 品、ハ、通、リ
 才、ハ、通、リ 明、ハ、通、リ 及、ハ、通、リ 之、ハ、通、リ 中、立、ハ、通、リ 及、ハ、通、リ 民、ハ、通、リ 力、ハ、通、リ 其、ハ、通、リ 住、ハ、通、リ 所、ハ、通、リ
 自、ハ、通、リ 己、ハ、通、リ 以、ハ、通、リ 之、ハ、通、リ 有、ハ、通、リ ス、ハ、通、リ 他、ハ、通、リ 及、ハ、通、リ 之、ハ、通、リ 有、ハ、通、リ ス、ハ、通、リ 力、ハ、通、リ 其、ハ、通、リ 住、ハ、通、リ 所、ハ、通、リ
 義、ハ、通、リ 有、ハ、通、リ 之、ハ、通、リ 候、ハ、通、リ 狀、ハ、通、リ 見、ハ、通、リ 解、ハ、通、リ 及、ハ、通、リ 有、ハ、通、リ 力、ハ、通、リ 其、ハ、通、リ 住、ハ、通、リ 所、ハ、通、リ
 者、ハ、通、リ 人、ハ、通、リ 之、ハ、通、リ 所、ハ、通、リ 有、ハ、通、リ 之、ハ、通、リ 候、ハ、通、リ
 本件、ハ、通、リ 關、ハ、通、リ 本志政府、ハ、通、リ 報、ハ、通、リ 告、ハ、通、リ 致、ハ、通、リ 及、ハ、通、リ 入、ハ、通、リ 候、ハ、通、リ 様、ハ、通、リ 達、ハ、通、リ



以書勸陟陞上村傳公
累名信捕獲蕃船
西路院船三隻
物還付方、聞已
附書報、以法申越
時、船中越之趣
會捕船五隻、其
捕獲船五隻、其
捕獲船五隻、其

聞之善理、能之
審始也、一也、
而、手法、亦、
所、願、也、付、目、
審、官、也、付、目、
白、牛、也、付、目、
執、心、也、付、目、



目下考案格の修局の修局
趣、ハルカニ高居館物解秘
高、初稿子文、道、在、布、部
想、又、多、中、部、升、白、お、修、局
考、方、字、部、多、局、進、升、也

独、多、分、全、言、考、修、局、又、字、修、局

修、局、修、局、修、局、修、局、修、局

修、局、修、局、修、局、修、局

von dem Zufall dieses Rechts
in Kenntnis gesetzt.

Meine sehr Regierung
glaubt zumeist abwarten zu
sollen, wie das Urteil des
Obergerichtsrates verfallen
wird. Ich bin aber beauftragt,
auf die Sache zuzurückzukommen,
falls das Obergericht die
Ansprüche der deutschen Seite
nicht anerkennen sollte, und
ich darf Sie schon erklären,
dass meine sehr Regierung
dieses Urteil nur insofern
für unanfechtbar ansehen
wird, als es dem geltenden
Völkerrecht entspricht.

Genehmigung

Genehmigung Sie, Herr
Minister, die vorerwähnte
Ansprüche meiner mit
gegnseitigen Zustimmung.

Herrn von Arco Valley

Kaiserlicher Gesandter.

Kaiserlich
Deutsche Gesandtschaft

30

Tokio, den 31. August 1904

Nr. 87

索引済

明治三十七年九月二日接受

王宮政務司

読取マシヤニアリテ、按察ノ御手付ルマシメテ、同会石原君、持テ、八月、御後、手付、下ノ判、付、マシメテ、御
三ノ一

Herr Minister,

Ihnen Excellenz gefällige
Nota Nr. 51 vom 20. d. M. zu er-
halten, welche die der deutschen
Firma Tillmanns und Co. ge-
hörige Ladung des Dampfers
Mandschuria betrifft, und
ich habe meine sehr Respektvolle
von

Ihrer Excellenz
dem Kaiserlich Japanischen
Minister der auswärtigen
Angelegenheiten
Herrn Baron Komura.

24

30

明治	年	月	日	譯了	長
大臣					
次官					
第	八十七	號			
獨逸商工公使伯爵オオムラタキ					
男爵小村外務大臣閣下					
千九百四年八月三十一日東京ニ於テ					
以書翰致意上候隙、汽船マンタリ					

5-0350

○ワラント第三本船ハ明治三十七年勅令第二十七號ニ依リ解放セラレ...

シタモノト認ム故ニ本件ニ關スル佐世保捕獲所...

Table with 4 columns: Item No., Item Name, Quantity, and Location/Person. Includes items like 一五號 同, 一六號 同, 一七號 石鹼, etc.

Table with 4 columns: Item No., Item Name, Quantity, and Location/Person. Includes items like 四三號 煉瓦, 四四號 ツツク, 四五號 皮類, etc.

Table with multiple columns listing various goods (e.g., rice, oil, sugar) and their respective agents or companies. Includes items like '米', '油', '糖', and '茶'.

Table listing specific goods and their agents. Items include '米', '油', '糖', and '茶'. Agents listed include '大連商會' and '東亞細亞會社'.

長崎縣長崎市大浦八番合名社... 代理人 長崎縣長崎市大浦八番合名社... 代理人 長崎縣長崎市大浦八番合名社...

用スル日本帝國ニテハ其ノ國體上... 用スル日本帝國ニテハ其ノ國體上... 用スル日本帝國ニテハ其ノ國體上...

○官廳事項
○皇親錄事
○戰報
○彙報

○官廳事項
○皇親錄事
○戰報
○彙報

○官廳事項
○皇親錄事
○戰報
○彙報

○官廳事項
○皇親錄事
○戰報
○彙報

○官廳事項
○皇親錄事
○戰報
○彙報

○官廳事項
○皇親錄事
○戰報
○彙報

官廷錄事

○皇親錄事
○戰報

戰報

○戰報
○彙報

彙報

○官廳事項
○皇親錄事

判決

○判決
○官廳事項

官廳事項

○官廳事項
○皇親錄事

(四)

露國汽船三力号長崎渡泊申
美押件

29

高等抽換審檢所評定官 子爵 田中 不二郎
 高等抽換審檢所評定官 博士 井上 正一
 高等抽換審檢所評定官 博士 野村 正一
 高等抽換審檢所評定官 博士 富谷 兼行
 高等抽換審檢所評定官 博士 山元 正明
 高等抽換審檢所評定官 博士 關次郎

夕 系

